

Hainan — A Jade in South China Sea

南海翡翠 海南岛

温泉摄影



海南省外事侨务办公室



Hainan Island - A Jade in South China Sea

南海翡翠 海南岛

温 泉 摄 影

Photographer: Wen Quan

海南省外事侨务办公室

Hainan Provincial Foreign & Overseas Chinese Affairs Office

《南海翡翠——海南岛》

主 编：海南省外事侨务办公室

顾 问：陈 辞 叶 斌

撰 文：文人光

英文翻译：深圳同文馆

英文阅校：陈少强 张海燕 陈健娇

摄 影：温 泉

电脑制作：王文迅

出 版：海南省外事侨务办公室

准印证号码：琼内准印字第YK060号

Edited by Foreign and Overseas Chinese Affairs Office of
Hainan Province

Advisers: Chen Ci, Ye Bin

Executive editors: Zhu Haiyan, Wen Renguang

Writer: Wen Renguang

English translation: Anglo-Chinese (Shenzhen)

English revisers: Chen Shaoqiang, Zhang Haiyan, Chen Jianjiao

Photographer: Wen Quan

Publisher: Foreign and Overseas Chinese Affairs Office of
Hainan Province

版权所有 翻版必究

前言

海南省位于中国最南端，海南岛是她的陆域主体。海南岛像一颗玲珑剔透的翡翠，镶嵌在浩瀚的南海碧波之中。

海南省疆域包括海南岛、西沙群岛、中沙群岛、南沙群岛及其海域。全省陆地面积3.4万平方公里，海域面积约210万平方公里，海岸线长1528公里。至2000年底，全省总人口为786.75万人。

海南是中国最大的经济特区。1988年海南建省办经济特区以后，经济和社会得以长足发展。经济发展速度稳步提升，经济综合实力显著增强，为开放型经济服务的软硬环境日益完善，产业发展新格局初步形成，各项改革不断深化，人民生活不断改善。

海南是中国第一个“生态省”。海南岛属热带季风气候和热带海洋气候。得到充分保护的森林和植被，为植物、动物与微生物的生长繁殖提供了得天独厚的条件。海南坚持走可持续发展之路，在全国率先实施生态省建设目标，1999年开始实施《海南生态省建设大纲》，环境综合质量继续保持全国先进水平，大气环境质量保持在一级以内，森林覆盖率达到55%。

海南是中国新兴的热带高效农业基地、海岛休闲度假旅游胜地和高新科技工业省。海南岛是中国最大的“热带宝地”，土地总面积344.2万公顷，约占全国热带土地面积的42.5%。丰富的光、热、水资源，为发展现代高效农业创造了优良的条件。海南葱郁的山岭、清澈的河川、碧蓝的海洋、多姿的海岸、洁白的沙滩，以及丰富的热带物产、地热能资源和独特的黎族、苗族风情，为开发建设多样化、生态化的富有地域特色的旅游休闲景观提供了丰厚的基础。

海南岛向世界展示着日益辉煌的面貌和多姿的风采。

Foreword

Hainan is the Southern-most province of China. Hainan Island, the main body of the province, is like an exquisitely carved jade shining in the vast blue waves of the South China Sea.

The territory of Hainan Province consists of Hainan Island, Xisha, Zhongsha, Nansha Islets and their sea areas. The province has an overall land area of 34,000 square kilometers, a sea area of 2,100,000 square kilometers, and a coastline of 1,528 kilometers. At the end of 2000, the population of the province was 7,867,500.

Hainan is the largest special economic zone of China. Since its establishment as a province and a special economic zone in 1988, Hainan has experienced rapid economic growth and social development, resulting in the significant strengthening of its economy. The policies and infrastructure supporting Hainan's open economy are also being developed on an ongoing basis. The new pattern of industrial development and the constant implementation of in-depth reforms contribute to the improvement of the population's quality of life.

With multifarious natural advantages, including a tropical monsoon and maritime climate, Hainan has become the first "Ecological Province" of China. The well-preserved forests and vegetation provide animals, plants and microorganisms with the most advantageous conditions. Developed in a sustainable way, it is the first province in China with the stated objective of becoming an ecological province; Hainan began to implement that program in 1999. Its overall environmental quality is one of the best of China, with an air quality of Class A, and a woodland coverage of 55 per cent of its territory.

In addition to an emerging tropical high-value agricultural base, Hainan is also a resort island for recreation and tourism, as well as a high-technology industrial base. The island is known as the largest "Tropical Treasure Land" of China. Abundant sunshine and water resources provide excellent conditions for the development of modern high-value agriculture. The unique cultures and customs of the Li and Miao nationalities, along with the green mountains, clear rivers, blue seas, charming coasts, silver beaches, rich tropical products, terrestrial heat and hot spring resources, together lay a solid foundation for the development of a diversified ecological tourist and recreational destination filled with regional flavors.

Hainan exhibits to the world an increasingly brilliant outlook and beautiful features.

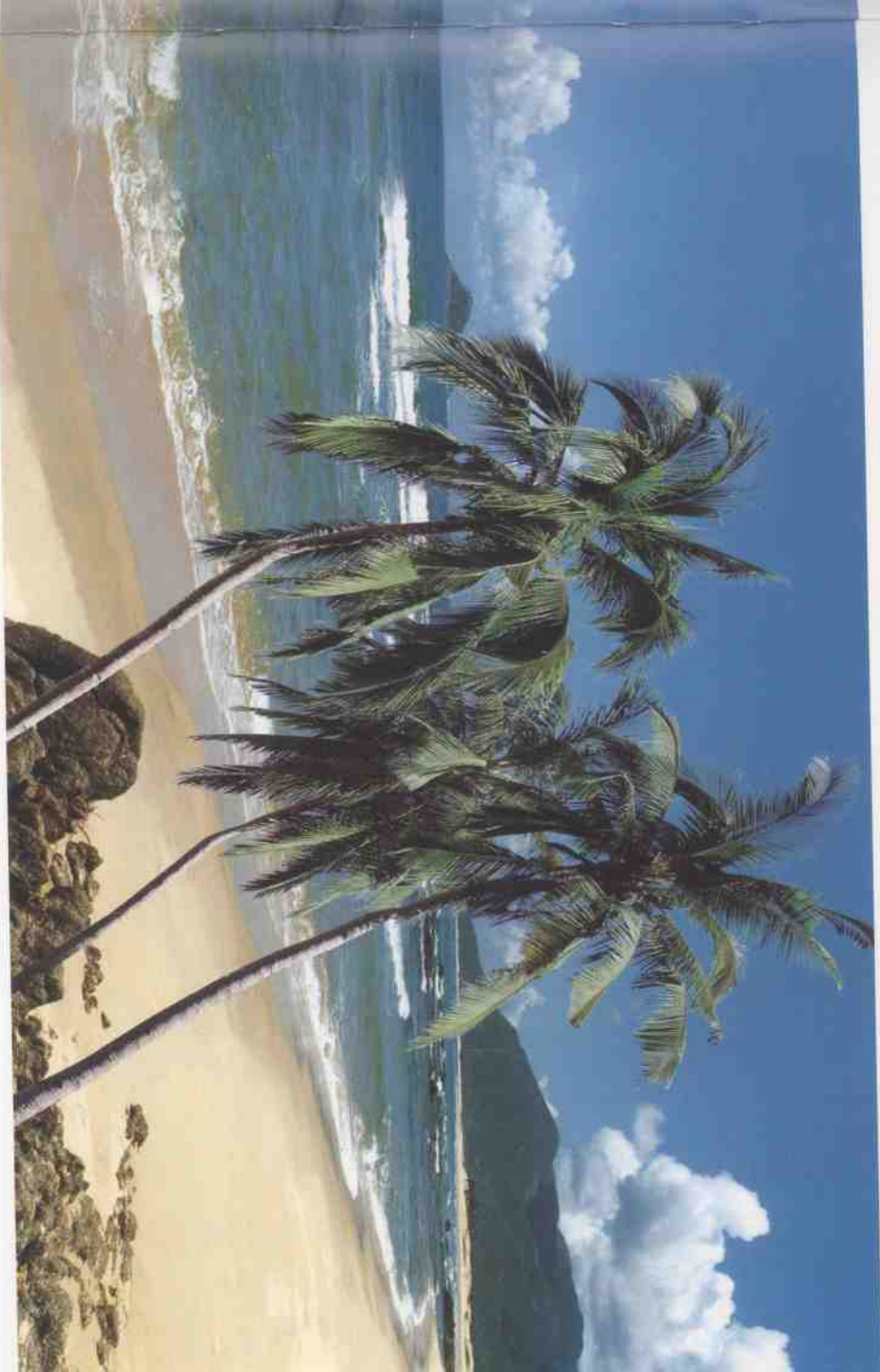
椰风海韵

海南岛被称为“椰岛”，椰树是海南岛的象征。在海岸边、在城市里、在乡村间，连绵成荫的椰树，与湛蓝的大海、凉爽的海风相互呼应，勾画出一副宜人的椰风海韵妙境。

Charming Seaside Resort with Coconut Palms, Breezes and Seas

Hainan Island is also known as the "Island of Coconut", and bears that symbol. Coconut Palms are seen everywhere, along the seashore, in the cities and the countryside, harmoniously matching the blue sea and cool sea breezes, depicting the delightful scene of a seaside resort.



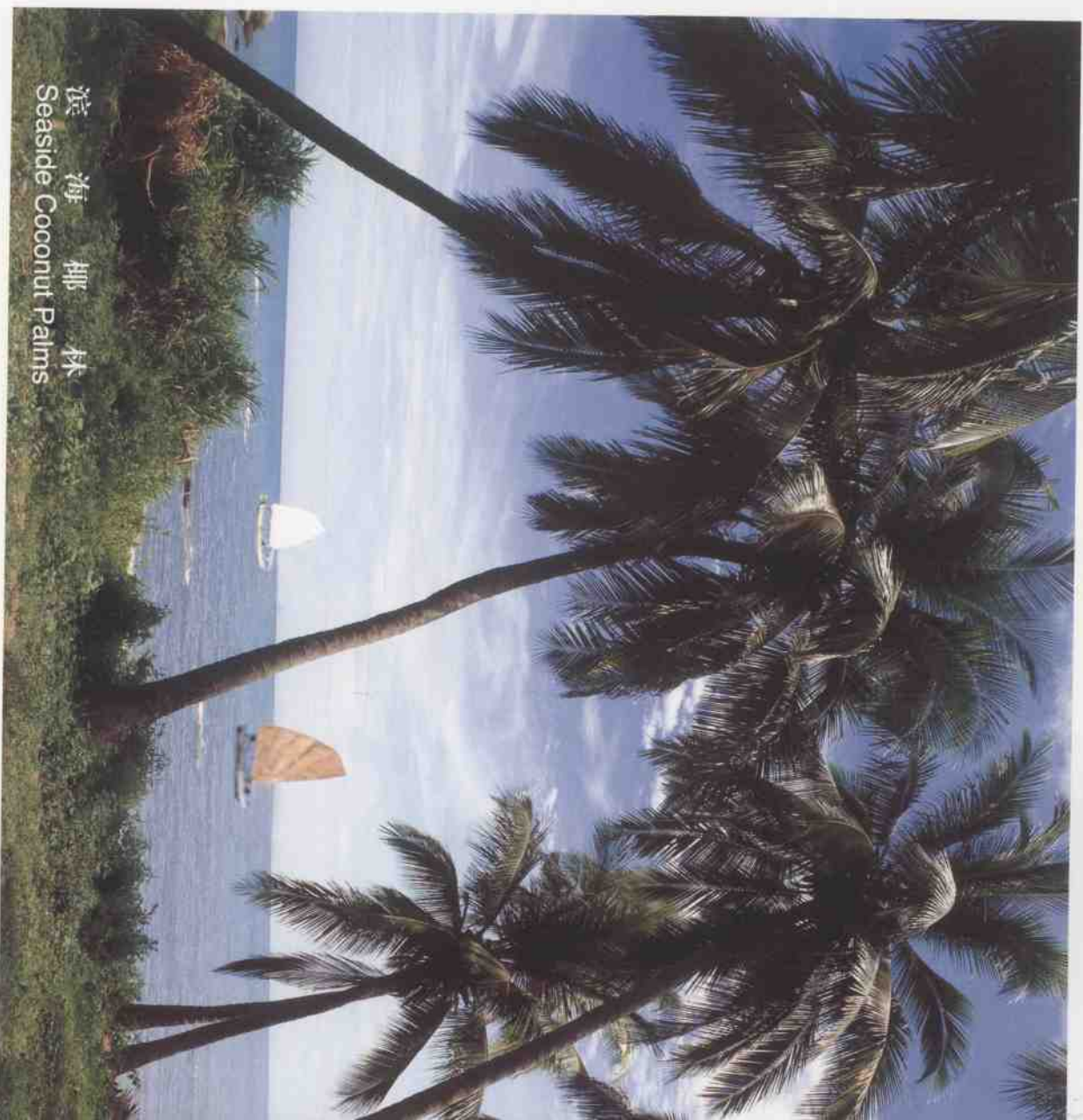




亚龙湾 Ya Long Bay



大 东 海 Da Dong Hai

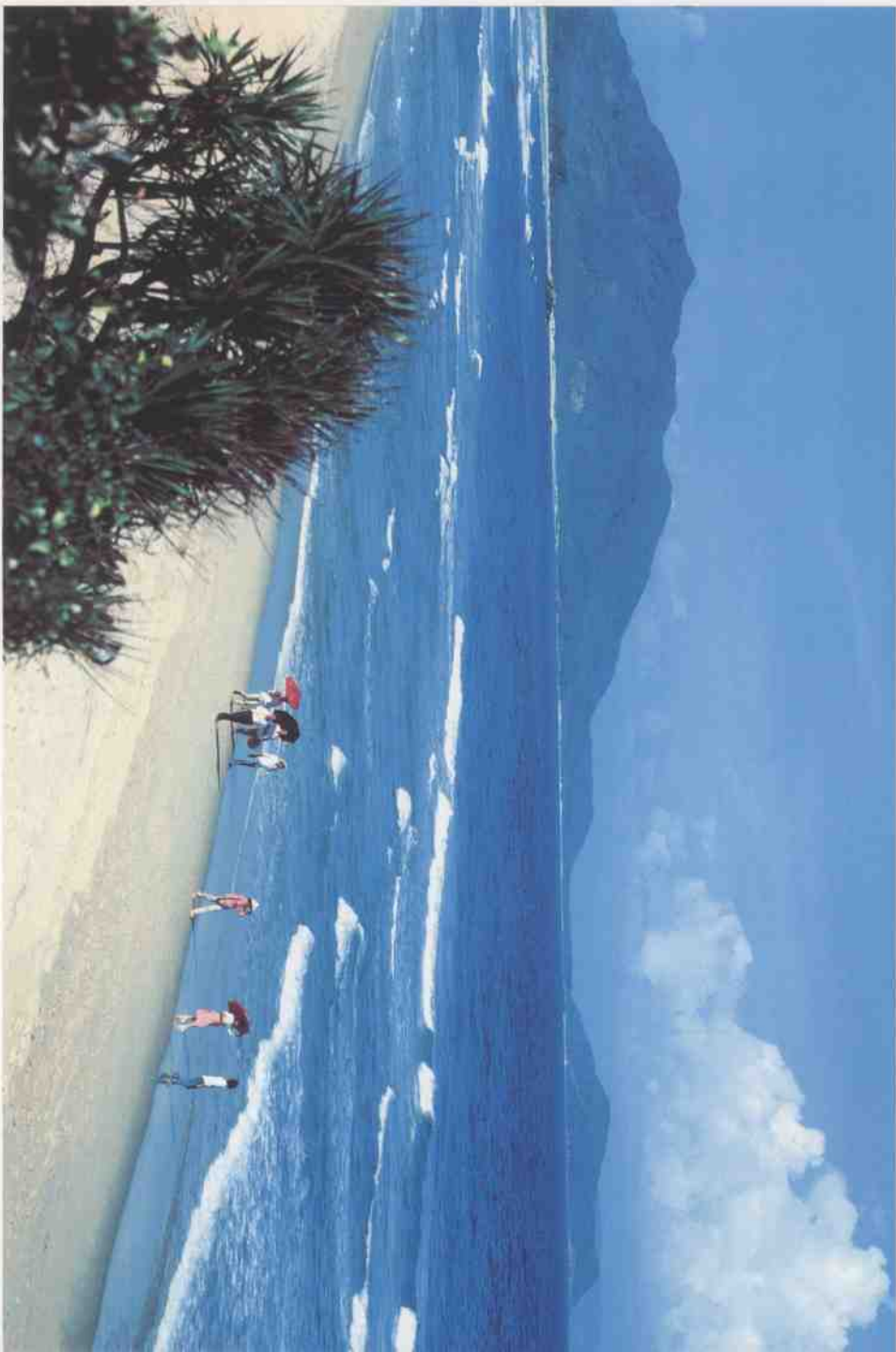


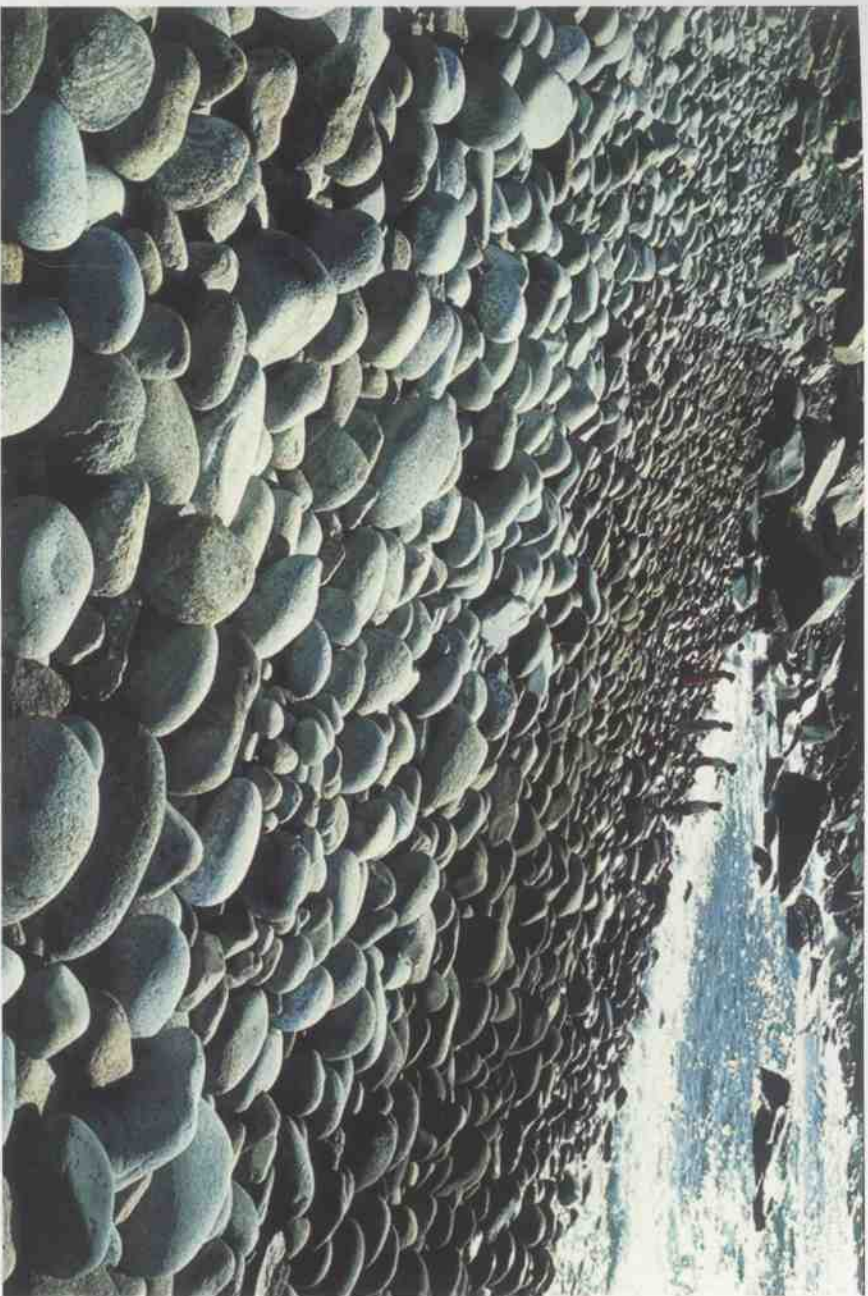
滨海椰林
Seaside Coconut Palms



东郊椰林
Dongjiao Coconut Palms in Wenchang City

石 梅 湾 Shimei Bay





大花角 Dahua Cape

日月湾 Riyue Bay





天涯海角 Tianya Haijiao



南海归渔 The Returning Fishermen from the South China Sea



高隆湾日出 The Rising Sun Seen from Gaolong Bay